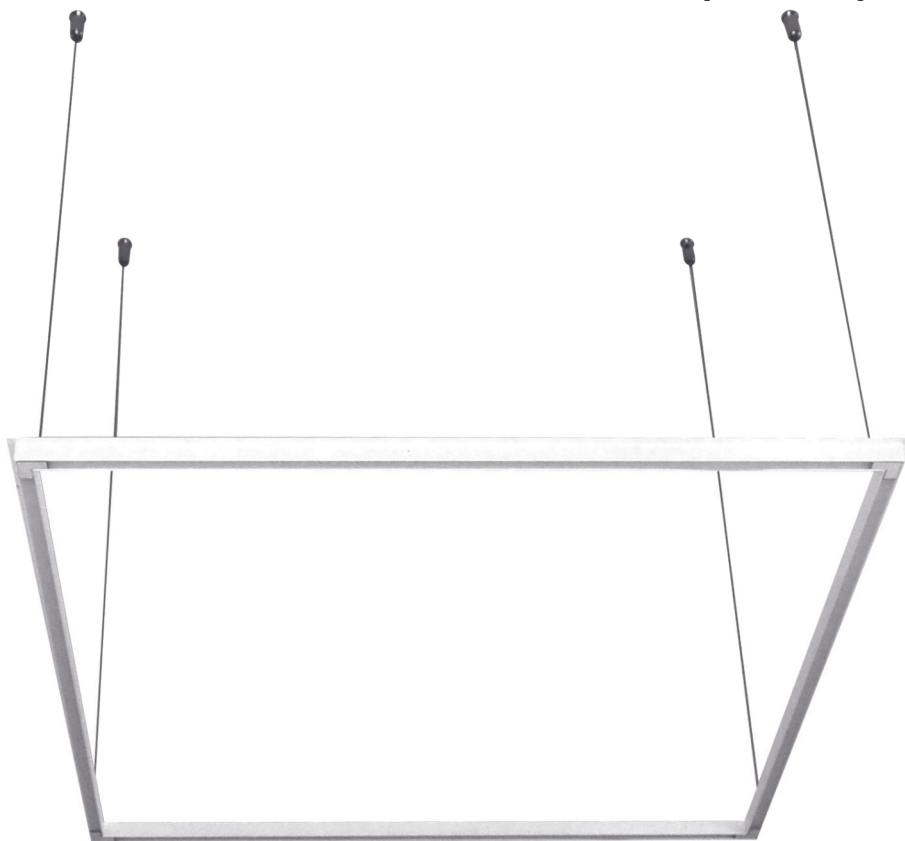




**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



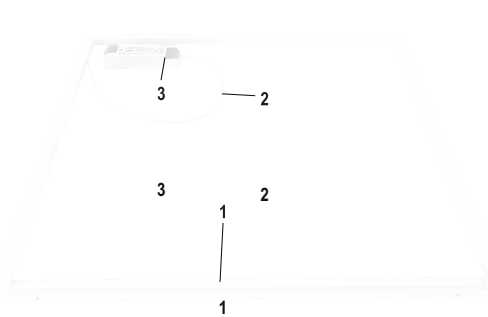


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

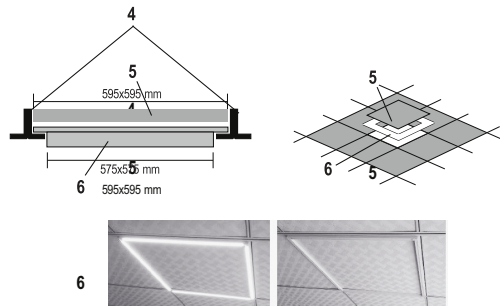


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>STRUCTURE</b>	<b>FELÉPÍTÉS</b>	<b>ŠTRUKTÚRA</b>	<b>STRUCTURĂ</b>	<b>SASTAVNI DELOVI</b>	<b>POPIS</b>	<b>DIJELOVI UREĐAJA</b>
1.	aluminium luminaire with integrated LEDs	alumínium lámpatest beépített LED-ekkel	hliníkové telo so zabudovanými LED	corp de iluminat din aluminiu cu LED-uri integrate	aluminijumsko kućište sa ugrađenim LED diodama	svítidlo z hliníku, se zabudovanými LED diodami	svjetiljka sa aluminijumskim tjelom sa ugrađenim LED diodama
2.	power cord	tápvezeték	napájací kábel	cablu alimentare	napojni kábel	napájecí kábel	Kabel za napajanje
3.	LED driver	LED-driver	LED driver	Driver LED	LED-driver	LED driver	LED drajver
4.	frame of the suspended ceiling tile	az álmennyezeti lap kerete	rám stropného panelu	cadrul plăcii de tavan suspendat	okvir armstrong plafona	rám podhledové desky	okvir stropne pločice
5.	suspended ceiling tile	álmennyezeti lap	stropný panel	placă de tavan suspendat	ploča plafona	podhledová deska	stropna pločica
6.	new aluminium LED luminaire	az új alumínium, LED-es lámpatest	nové hliníkové LED svietidlo	noul corp de iluminat din aluminiu, cu LED-uri	nova LED panel lampa	nové LED svítidlo z hliníku	nova aluminijumska LED svjetiljka

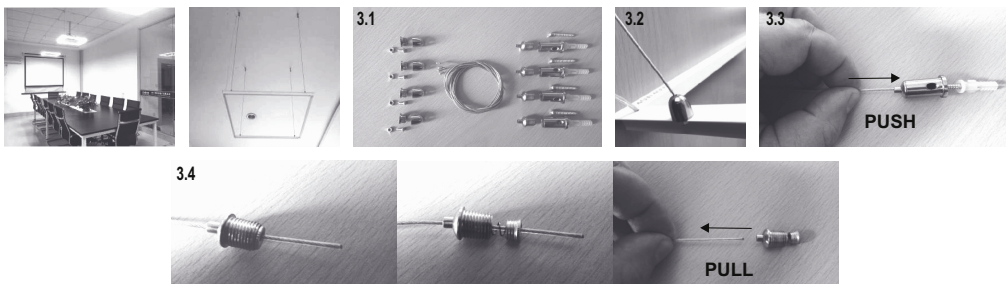


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika

## **EN LED LIGHTING FOR SUSPENDED CEILINGS**

Before use of the product, please read this instruction manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language.

The LED lighting for suspended ceilings is made of solid aluminium, which also ensures excellent cooling for the LEDs. It is very simple and quick to install and put into use. Besides mounting on the ceiling, optional hanging installation is also available using the supplied set of cords. The power supply is ensured by the low-voltage LED driver.

### **INSTALLATION ON SUSPENDED CEILINGS**

- Installation and electrical connection must be carried out by a professional.
- De-energise the mains supply at the installation site by turning off the circuit breaker.
- Remove the ceiling tile as shown in **Figure 2**.
- Insert the LED luminaire into the suspended ceiling, with the LEDs facing down and the cabling facing upwards.
- Connect the supplied LED driver. Remove the cable sheath insulation over a length of 1.5cm, and then strip the wires over a length of 5mm. Use ferrules or tin the wire ends.

#### **AC IN connectors**

**AC-L** 230V~/50Hz mains phase wire (black or brown wire)

**AC-N** 230V~/50Hz mains neutral wire (blue wire)

#### **DC OUT connectors**

**LED+** LED luminaire wire with white insulation

**LED-** LED luminaire wire with transparent insulation

Press the lids firmly onto the connections and the sheath insulation of the wires, thereby securing the wires.

- Put the suspended ceiling tile back in place above the luminaire
- Power on the mains branch.

### **HANGING INSTALLATION**

- Figure 3.1 shows the suspension cord set. The steel cords are 60cm in length.
- Pass the suspension cords through the conical covers, then mount them on the 4 corners of the luminaire as shown in Figure 3.2.
- Drill Ø 6 mm holes in the ceiling aligned to the holes of the luminaire.
- Fix the female threaded metal cylinders to the ceiling using the screws.
- Screw the 4 cord holders into the threaded cylinders.
- Push the cord into the cord holder as shown in **Figure 3.3**. **ATTENTION!** The cord cannot be pulled backwards.
- Connect the LED driver as described in the instructions for **INSTALLATION IN SUSPENDED CEILINGS**.

### **Releasing the cord**

You can release the suspension cord. For this, follow the pictures in Figure 3.4. Take care when unscrewing the copper ring, as the spring and small balls may jump out. After pulling out the cord, immediately screw the copper ring back against the spring.

### **CLEANING, MAINTENANCE**

To ensure the optimal operation of the luminaire, you need to clean it on a monthly basis at least, or when it becomes dirty.

1. Before cleaning, disconnect the luminaire from power supply.
2. Clean the outside of the luminaire with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not let water leak inside the luminaire or spill on electrical components.

### **WARNINGS**

- Make sure that the appliance was not damaged during shipping.
- The luminaire is designed exclusively for use in a dry, indoor environment.
- It does not include a serial terminal block. Installation may require consultation of a qualified professional.
- The lighting may only be operated with the supplied LED driver.
- The light source in the luminaire is non-replaceable. At the end of the service life of the light source, the entire luminaire must be disposed.
- The luminaire cannot be installed in loops.
- Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice.
- The most recent instructions manual is available for download from the [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
- However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.



The power cable is not replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded.



Do not stare into the light of the LED!

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

supplied LED driver:..... PRI: 220 - 240V ~50/60Hz  
SEC: 33 - 40 V~/P<sub>rated</sub> : 40W

luminaire specifications:

input voltage:..... 36 V~  
power:..... 36 W  
brightness:..... 4500 lumens  
colour temperature:..... 4000 K  
cord length:..... 70 cm

## H ÁLMENNYEZETI LED-ES LÁMPATEST

A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Az álmennyezeti LED-es lámpatest masszív alumíniumból készült, mely egyben kiváló hűtést biztosít a LED-ek számára. A beszerelés és üzembe helyezés rendkívül egyszerű és gyors. Az álmennyezetbe szerelésén kívül a tartozék zsinórkészlettel a mennyezetről függesztve is elhelyezhető. A tápellátásról a törpefeszültségű LED-driver gondoskodik.

### ÁLMENNYEZETBE SZERELÉS

- A beszerelést, elektromos bekötést csak szakember végezheti!
- Áramtalanítsa a beszerelés helyén az elektromos hálózatot a kismegszakító lekapcsolásával!
- A 2. ábra szerint vegye ki az álmennyezeti lapot.
- A LED-es lámpatestet illessze az be, a LED-ek lefelé, a vezeték felfelé nézzen.
- Kösse be a tartozék LED-driver-t. A vezetékek köpenyszigetelését 1,5 cm hosszan távolítsa el, majd 5 mm hosszan csupasolja le az ereket. Használjon érvéghüvelyt, vagy ónozza be a vezetékek végeit.

#### AC IN csatlakozók

**AC-L** a 230 V~/50 Hz hálózat fázis vezetéke (fekete vagy barna vezeték)

**AC-N** a 230 V~/50 Hz hálózat nulla vezetéke (kék vezeték)

#### DC OUT csatlakozók

**LED+** a LED-es lámpatest fehér szigetelésű vezetéke

**LED-** a LED-es lámpatest átlátszó szigetelésű vezetéke

A csatlakozásokra, a vezetékek köpenyszigetelésére nyomja rá szorosan a fedeleket, melyek így rögzítik a vezetékeket.

- Tegye vissza a helyére, a lámpatest fölé az álmennyezeti lapot
- Helyezze áram alá a hálózatot.

### FÜGGESZTETT SZERELÉS

- A 3.1. ábrán látható a függesztőzsinór készlet. Az acélzsinórok hossza 60 cm.
- A 3.2 kép szerint szerelje rá a lámpatest 4 sarkára a kúpos takaróelemeket, melyeken átvezette a függesztőzsinórokat.
- A mennyezetbe a lámpatest furatainak megfelelően fúrjon a tipliknek Ø 6 mm lyukakat.
- Rögzítse a csavarokkal a mennyezetbe a belsőmenetes fémhengereket.
- Csavarja be a 4 zsinórrögzítőt a menetes hengerekbe.
- A 3.3 ábra szerint nyomja a zsinórt a zsinórrögzítőbe. FIGYELEM! A zsinórt visszafelé nem lehet húzni.
- Kösse be a LED-driver-t az ÁLMENNYEZETBE SZERELÉSNÉL leírtak szerint.

## A zsinór kioldása

Lehetőség van a függesztőzsinór kioldására. Ehhez kövesse a 3.4 ábra képeit. Vigyázzon, ha kicsavarja a réz gyűrűt, a rugó és a kis golyók ne ugorjanak ki. Ha a zsinórt kihúzta, azonnal csavarja vissza a réz gyűrűt a rugó ellenében.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása.

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a lámpatestet!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
- A lámpatest kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Sorozatkapcsot nem tartalmaz. A felszereléshez szakképzett személy tanácsára lehet szükség.
- Kizárólag a mellékelt LED driver-rel szabad üzemeltetni a lámpát.
- A lámpatestben a fényforrás nem cserélhető. A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni.
- A lámpatest felfűzött szerelésre nem alkalmas.
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
- Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni!



## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

## MŰSZAKI ADATOK

tartozék LED-driver: ..... PRI: 220 – 240 V~ 50/60 Hz  
SEC: 33 – 40 V~/P<sub>rated</sub>: 40 W

lámpatest adatai:

bemeneti feszültség: ..... 36 V~  
teljesítmény: ..... 36 W  
fényerő: ..... 4500 lumen  
színhőmérséklet: ..... 4000 K  
vezeték hossza: ..... 70 cm



## LED PANEL DO KAZETOVÉHO STROPU

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

LED panel do kazetového stropu je vyrobený z masívneho hliníka, ktorý zároveň zabezpečí výborné chladenie pre LED. Montáž a uvedenie do prevádzky svetila je mimoriadne jednoduché a rýchle. Svetidlo je možné aj zavesiť na strop pomocou priloženej sady závesných lán. Napájanie zabezpečí LED driver.

## MONTÁŽ DO KAZETOVÉHO STROPU

- Montáž a elektrické zapojenie môže vykonať iba odborník!
- Pred montážou vypnite napätie, istič, a presvedčte sa, že prístroj nie je pod napätím!

- Odstráňte panel kazetového stropu podľa **obr. 2**.
- LED svietidlo umiestnite do kazetového stropu, LED majú smerovať dole, kábel má smerovať hore.
- Zapojte priložený LED driver. Káble odizolujte v dĺžke 1,5 cm, potom žily odizolujte v dĺžke 5 mm. Použite dutinky alebo pocínajte koncovky káblov.

#### **AC IN prípojky**

**AC-L** fázový kábel (čierny alebo hnedý) 230 V~/50 Hz siete

**AC-N** nulová kábel (modrý) 230 V~/50 Hz siete

#### **DC OUT prípojky**

**LED+** kábel s bielou izoláciou LED svietidla

**LED-** kábel s priesvitnou izoláciou LED svietidla

Na prípojky, na izoláciu káblov pevne zatlačte kryty, ktoré zafixujú káble.

- Panel kazetového stropu umiestnite späť nad svietidlo.
- Elektrickú sieť uveďte pod napätie.

### **ZAVESENIE NA STROP**

- Na obrázku 3.1. je uvedená sada závesných lán. Dĺžka oceľových lán je 60 cm.
- Podľa obrázku 3.2 namontujte na 4 rohové zakončenia svietidla kužeľové kryty, ktorými ste predtým prevliekli laná.
- Do stropu vyvrtajte diery s priemerom Ø6 mm a umiestnite do nich hmoždinky.
- Pomocou skrutiek upevnite k stropu kovové valce so závitom.
- Zaskrutkujte 4 upevňovacie skrutky do valcov so závitom.
- Podľa **obrázku 3.3.** zatlačte lano do prvku na upevnenie lana. **POZOR!** Závesné lano nie je možné tahať opačným smerom.
- Zapojte LED driver podľa opisu v odseku **MONTÁŽ DO KAZETOVÉHO STROU**.

#### **Uvoľnenie lana**

Máte možnosť uvoľniť závesné lano. Nasledujte obrázky 3.4. Dbajte na to, aby pružiny a malé guľky nevyleteli, keď odskrutkujete medený prstenec. Keď vytiahnete lano, ihneď zaskrutkujte späť medený prstenec.

### **ČISTENIE, ÚDRŽBA**

V záujme optimálnej prevádzky a v závislosti od miery znečistenia očistite prístroj aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením svietidlo odpojte od elektrickej energie!
2. Vonkajší povrch očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa voda nedostala do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky!

### **UPOZORNENIA**

- Ubezpečte sa, že sa prístroj počas prepravy nepoškodí!
- Len na vnútorné použitie!
- Neobsahuje radovú svorku. Montáž zverte do rúk odborníka.
- Svietidlo sa môže prevádzkovať výlučne pomocou priloženého LED driveru.
- Svetelné zdroje vo svietidle sa nedajú vymeniť. Po skončení životnosti svetelného zdroja treba zlikvidovať celé svietidlo.
- Svietidlo nie je vhodné na sériové zapojenie.
- Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
- Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
- Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Sieťový pripojovací kábel je nevymeniteľný. V prípade poškodenia likvidujte výrobok.



Nepozerajte sa priamo do LED svetla!

### **ZNEHODNOCOVANIE**



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

LED driver:..... PRI: 220 – 240 V~ 50/60 Hz  
SEC: 33 – 40 V~/P<sub>rated</sub>: 40 W

údaje svietidla:

vstupné napätie: ..... 36 V~  
výkon: ..... 36 W  
svietivosť: ..... 4500 lm  
teplota farby svetla: ..... 4000 K  
dĺžka kábla: ..... 70 cm

## **RO** CORP DE ILUMINAT CU LED-URI PENTRU TAVAN SUSPENDAT

Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Corpul de lampă cu LED-uri pentru tavan fals este fabricat din aluminiu masiv, care conferă totodată răcirea necesară LED-urilor. Montarea și punerea în funcțiune se efectuează simplu și rapid. În afară de posibilitatea de încorporare în tavanul fals, puteți să-l montați și prin suspendare cu ajutorul setului de șnururi. Alimentarea este asigurată de driver-ul LED cu o tensiune foarte mică.

### MONTAREA ÎN TAVANUL FALS

- Montarea și legăturile electrice trebuie efectuate de către o persoană autorizată!
- Scoateți rețeaua electrică de sub tensiune în zona în care doriți efectuarea montajului prin oprirea siguranței!
- Îndepărtați placa de tavan fals conform instrucțiunilor prezentate în **fig. 2.**
- Potrivii corpul de lampă cu LED-uri în tavanul fals, cu LED-urile îndreptate în jos și cablurile îndreptate în sus.
- Legați driver-ul pentru LED-uri anexat. Îndepărtați izolația cablurilor pe o lungime de 1,5 cm și dezizolați firele pe o lungime de 5 mm. Folosiți papuci pentru capetele firelor sau cositorii-le.

#### conectori AC IN

**AC-L** firul de fază al rețelei de 230 V~/50 Hz (fir negru sau maro)

**AC-N** firul de nul al rețelei de 230 V~/50 Hz (fir albastru)

#### conectori DC OUT

**LED+** firul cu izolație albă al corpului de lampă cu LED-uri

**LED-** firul cu izolație transparentă al corpului de lampă cu LED-uri

Apăsați ferm capacele pe racordurile efectuate și pe izolații, astfel asigurând și fixarea cablurilor.

- Reașezați la locul original placa de tavan fals, deasupra corpului de lampă.
- Conectați sistemul de tensiunea de rețea.

### MONTAREA PRIN SUSPENDARE

- Pe fig. 3.1. sunt prezentate șnururile pentru suspendare. Lungimea șnururilor de oțel este de 60 cm.
- Montați cele 4 elemente de mascare pe colțurile lămpii conform celor prezentate în fig. 3.2 și treceți prin acestea șnururile din oțel pentru suspendare.
- Efectuați în tavan găuri cu diametru de Ø 6 mm pentru dibluri.
- Fixați cu șuruburi de tavan cilindrici metalici cu filet intern.
- Înșurubați cei 4 suporturi de șnururi în cilindrii cu filet.
- Fixați prin împingere șnururile din oțel în suporturi, conform celor prezentate în **fig. 3.3**. ATENȚIE! Șnurul nu poate fi retras în direcția opusă.
- Legați driver-ul pentru LED-uri conform celor prezentate în capitolul MONTAREA ÎN TAVANUL FALS.

### Eliberarea șnurului

Aveți posibilitatea să eliberați șnururile de suspendare. Pentru a proceda, urmăriți pașii prezentați în fig.3.4. Aveți grijă ca la deșurubarea inelului din cupru să nu sară arcul sau biluțele din interior. După extragerea șnurului înșurubați imediat la loc inelul din cupru, strângând astfel și arcul.

### CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru o funcționare optimă, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, este necesară curățarea periodică a produsului, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți lampa de sub tensiunea de rețea!
2. Curățați exteriorul lămpii cu o lavetă ușor umezită. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul produsului, pe componentele electronice!

## ATENȚIONĂRI

- Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
- Corpul de lampă poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
- Nu conține bloc terminal. Pentru montare puteți solicita sfatul personalului calificat.
- Lampa poate fi utilizată doar împreună cu driver-ul LED.
- Sursele de lumină din lampă nu se pot schimba. La sfârșitul duratei de viață a surselor de lumină, întregul produs trebuie neutralizat.
- Corpul de lampă nu este potrivit pentru legare în buclă.
- Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
- Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Cablul de conectare de rețea nu este schimbabil. Dacă produsul este deteriorat trebuie eliminat.



Nu vă uitați în lumina LED-ului!

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## DATE TEHNICE

driver-ul LED, inclus: .....PRI: 220 – 240 V~ 50/60 Hz  
SEC: 33 – 40 V<sup>==</sup>/P<sup>rated</sup>: 40 W

date corp de lampă:

tensiune intrare: ..... 36 V<sup>==</sup>  
putere: ..... 36 W  
luminozitate: ..... 4500 lumen  
temperatura culorii: ..... 4000 K  
lungime cablu: ..... 70 cm



## LED PANEL ZA ARMSTRONG PLAFONE

Pre upotrebe pročítajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ova LED lampa ima masivno aluminijumsko kućište koje pored čvrstine obezbeđuje i dvojnjo hlađenja LED diodama. Montaža i puštanje u rad je veoma jednostavna i brza. Pored montaže u armstrong plafon ova lampa se može montirati i u visilicama. Napajanje lampe se obezbeđuje preko niskonaponskog LED-driver-a.

## MONTAŽA U PLAFON

- Montažu i povezivanje treba da radi stručno lice!
- Isključivanjem osigurača isključite struju u strujnom krugu gde će se lampa montirati!
- Prema **skici 2**, izvadite ploču iz plafona.
- Ploču postavite sa LED diodama prema dole, dok kablovi treba da su sa unutrašnje strane plafona.
- Povežite priloženi LED-driver. Skinite spoljnu izolaciju kabela 1,5 cm, izolaciju sa unutrašnjih žila skinite u dužini 5 mm. Koristite hilznu ili zalemite slobodne krajeve žica.

### AC IN priključci

**AC-L** 230 V~/50 Hz mrežno napajanje - faza (crna ili braon)

**AC-N** 230 V~/50 Hz mrežno napajanje - nula (plava)

### DC OUT priključci

**LED+** napajanje LED panela sa belom izolacijom

**LED-** napajanje LED panela sa providnom izolacijom

Kablove postavite ispod poklopaca i čvrsto zatvorite poklopce, ovim su kablovi fiksirani.

- Staru ploču postavite iznad ugrađene lampe
- Vratite mrežno napajanje.



## MONTÁŽA SA VISILICAMA

- Na skici 3.1. prikazan je set visilica. Dužina sajli je 60 cm.
- Prema skici 3.2 montirajte držače na 4 čoška preko kojih ste unapred provukli sajle.
- Prema montiranim nosačima u plafon umetnite tiple Ø 6 mm.
- Šarafima fiksirajte na plafon metalni deo sa unutrašnjim navojem.
- Uvrnite 4 steznika sajle.
- Prema skici 3.3 sajlu postavite u steznik. PAŽNJA! Sajla se na može vući u suprotnom smeru.
- Drajver povežite prema opisima u proceduri MONTAŽA U PLAFON.

## Popuštanje sajle

Sajle se mogu popustiti prema skici 3.4. Obratite pažnju ukoliko odvrnete mesingani prsten da ne izgubite kuglicu i oprugu. Nakon što ste izvukli sajlu odmah vratite mesingani prsten.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovno čistiti, najređe jednom mesečno.

1. Pre čišćenja isključite lampu!
2. Blago nakvašenom krpom prebrišite spoljni deo lampe, obratite pažnju da ništa ne ucuru u lampu!

## NAPOMENE

- Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta! Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
- Lampa je predviđena za rad u suvim zatvorenim prostorijama!
- Luster klemna nije u sklopu isporuke. Prilikom montaže moguća je potreba za savetom stručnog lica.
- Upotrebljivo isključivo sa priloženim LED driver-om.
- LED izvor svetlosti u lampi nije zamenljiv. Nakon isteka radnog veka čitavu lampu treba predati na uništenje.
- Ova lampa nije pogodna za redno povezivanje.
- Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
- Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Oštećeni priključni kabel nije zamenjiv. Ako se desi oštećenje, proizvod više nije za upotrebu.



Ne gledajte u LED izvor svetlosti!

## ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## TEHNIČKI PODACI

Priloženi LED-driver: ..... PRI: 220 – 240 V~ 50/60 Hz  
SEC: 33 – 40 V~/P<sub>rated</sub>: 40 W

Podaci lampe:

ulazni napon: ..... 36 V~  
snaga: ..... 36 W  
jačina svetlosti: ..... 4500 lumen  
boja svetlosti: ..... 4000 K  
dužina priključnog kabela: ..... 70 cm



## PODHLEDOVÉ LED SVÍTLIDLO

Předtím, než produkt začnete používat, si pozorně přečtete následující návod k používání a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Podhledové LED svítidlo je vyrobeno z masivního hliníku, který zároveň zajišťuje vynikající chlazení LED diodám. Instalace a uvedení do provozu je velmi snadné a rychlé. Kromě instalace do podhledu lze svítidlo pomocí sady šňůr dodávané v příslušenství umístit i jako zavěšené do stropu. Napájení je zajištěno LED driverem s malým napětím.

## INSTALACE DO PODHLEDU

- Instalaci a elektrické zapojení smí provádět výhradně odborně vyškolená osoba!
- V místě instalace odpojte přívod elektrického proudu, vypnutím jističe!
- Podle vyobrazení na **obrázku 2** vyjměte podhledovou desku.
- LED svítidlo vložte do podhledové desky tak, aby LED diody směřovaly dolů a vodiče směrem nahoru.
- Zapojte LED driver dodávaný v příslušenství. V délce 1,5 cm odstraňte pláštovou izolaci vodičů, potom v délce 5 mm obnažte žíly. Použijte koncovku nebo konce vodičů pocínujte.

### AC IN konektory

**AC-L** fázový vodič sítě 230 V~/50 Hz (černý nebo hnědý vodič)

**AC-N** nulový vodič sítě 230 V~/50 Hz (modrý vodič)

### DC OUT konektory

**LED+** bílý izolovaný vodič LED svítidla

**LED-** transparentní izolovaný vodič LED svítidla

Na spoje a pláštovou izolaci vodičů přitiskněte silně víka, která tak připevní vodiče.

- Podhledovou desku vraťte zpátky na místo, nad svítidlo.
- Zapojte přívod elektrického proudu.

## INSTALACE FORMOU ZAVĚŠENÍ

- Na obrázku 3.1 je vyobrazena sada závěsných šňůr. Ocelové šňůry jsou dlouhé 60 cm.
- Podle vyobrazení na obrázku 3.2 namontujte do 4 rohů svítidla kuželovité krytky, kterými jste předtím protáhli závěsné šňůry.
- Do stropu vyvrtejte podle otvorů na svítidle otvory o  $\varnothing$  6 mm pro vložení hmoždinek.
- Kovové válce s vnitřními závitů připevněte pomocí šroubů ke stropu.
- Do závitových válců našroubujte 4 úchyty pro šňůry.
- Podle vyobrazení na **obrázku 3.3** zatačte šňůru do úchytu. **UPOZORNĚNÍ!** Šňůru nelze tahat směrem zpátky.
- Zapojte LED driver podle pokynů v části **INSTALACE DO PODHLEDU**.

## Odstranění šňůry

Závěsnou šňůru je možné odstranit. Postupujte podle pokynů vyobrazených na obrázku 3.4 Věnujte pozornost tomu, aby po vyšroubování měděného kroužku nevypadla pružina a malé kuličky. Po vytáhnutí šňůry měděný kroužek ihned zašroubujte zpátky v pozici proti pružině.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního fungování je v závislosti na rozsahu znečištění nutné svítidlo pravidelně čistit, alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním svítidlo odpojte od zdroje napájení.
2. Povrch svítidla očistěte mírně navlhčenou utěrkou. K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí svítidla, ani na elektronické součástky se nesmí dostat voda!

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození výrobku!
- Svítidlo je určeno výhradně k používání v suchých interiérech!
- Neobsahuje sériovou sorku. K instalaci bude možná zapotřebí rada odborně vyškolené osoby.
- Svítidlo je dovoleno provozovat výhradně s LED driverem dodávaným v příslušenství.
- Světelný zdroj ve svítidle nelze vyměňovat. Po skončení doby životnosti je nutné celé svítidlo zlikvidovat.
- Svítidlo není určeno k sériovému zapojení.
- Technické údaje a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
- Aktuální text návodu k používání lze stáhnout na webových stránkách [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.



Přípojný síťový vodič nelze vyměnit. Jestliže dojde k poškození, výrobek musí být zlikvidován.



Nedívejte se bezprostředně do světla LED diod!

## LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

v příslušenství LED driver: .....PRI: 220 – 240 V~ 50/60 Hz  
SEC: 33 – 40 V~/P<sub>rated</sub>: 40 W

údaje svítidla:

vstupní napětí: ..... 36 V~  
příkon: ..... 36 W  
jas: ..... 4500 lumenů  
teplota chromatičnosti: ..... 4000 K  
délka kabelu: ..... 70 cm

## HR BIH LED STROPNA SVJETILJKA

Prije prve uporabe ovog proizvoda pročitajte i slijedite upute u nastavku i sačuvajte za kasnije. Originalni opis napravljen je na mađarskom jeziku.

LED stropna svjetiljka izrađena je od masivnog aluminija, koji također pruža izvrsno hlađenje LED dioda. Montaža i puštanje u rad iznimno su jednostavni i brzi. Osim montaže na strop, dodatak se može objesiti i na strop uz pomoć seta užeta. Napajanje osigurava niskonaponski LED drajver.

### UGRADNJA U SPUŠTENE STROPOVE

- Instalaciju i električno povezivanje smije izvoditi samo stručnjak!
- Isključite mrežno napajanje na mjestu ugradnje isključivanjem prekidača.
- Uklonite stropnu pločicu kao što je prikazano na **slici 2**.
- Umetnite LED svjetiljku u strop, s LED diodama okrenutim prema dolje, a kabelom prema gore.
- Spojite isporučeni LED drajver. Skinite izolaciju omotača kabela za 1,5 cm, a zatim skinite žice za 5 mm. Upotrijebite čahuru ili krajeve pokalajne žice.

#### AC IN priključci

**AC-L** 230 V ~ / 50 Hz mrežna fazna žica (crna ili smeđa žica)

**AC-N** 230 V ~ / 50 Hz mrežna neutralna žica (plava žica)

#### DC OUT priključci

**LED +** bijela izolirana žica LED svjetiljke

**LED -** prozirnica izolirana žica LED svjetiljke

Čvrsto pritisnite poklopce na spojeve kako biste izolirali žice i tako učvrstili žice.

- Vratite stropnu pločicu na mjesto iznad svjetiljke
- Uključite napajanje.

### OBUSTAVLJENA INSTALACIJA

- Slika 3.1 prikazuje viseći set kabela. Duljina čeličnih kabela je 60 cm.
- Na osnovu slike 3.2 postavite sužene elemente pokrivača na 4 ugla svjetiljke kroz koje ste provodili viseće kabele.
- Izbušite rupe od Ø 6 mm u stropu prema rupama u rasvjetnom tijelu.
- Pričvrstite metalne cilindre s unutarnjim navojima na strop vijcima.
- Pričvrstite 4 pričvršćivača kabela u navojne cilindre.
- Na **slici 3.3** pritisnite kabel u pričvršćivač kabela. PAŽNJA! Kabel se ne može povući unatrag.
- Spojite LED drajver kao što je opisano u odjelku Ugradnja u spušteni strop.

### Otpuštanje kabela

Moguće je otpustiti ovesni kabel. Za to slijedite crte na slici 3.4. Pazite da prilikom odvrtnja bakrenog prstena opruge i male kuglice ne iskoče. Kada se kabel izvuče, odmah pričvrstite bakreni prsten natrag na oprugu.

### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Za optimalan rad svjetiljke potrebno je očistiti svjetiljku ovisno o stupnju zaprljanosti, ali barem jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite svjetiljku iz struje.
2. Očistite vanjski dio svjetiljke lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u svjetiljku ili na električne komponente!

### UPOZORENJA

- Proverite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta.
- Svjetiljka se smije koristiti samo u suhim, unutarnjim uvjetima!
- Serijski terminal nije uključen. Instalacija može zahtijevati savjet kvalificirane osobe.
- Lampom se smije upravljati samo s isporučenim LED drajverom.

- Izvor svjetla u svjetiljci se ne može zamijeniti. Na kraju životnog vijeka izvora svjetlosti, cjelokupna svjetiljka mora biti uništena.
- Svjetiljka nije prikladna za montažu na strunu.
- Zbog stalnih poboljšanja, specifikacije i dizajn podložni su promjenama bez prethodne obavijesti.
- Aktualne upute za uporabu mogu se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Ne prihvaćamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.



Priključni kabel za struju se ne može zamijeniti. Ako se ošteti proizvod treba biti uništen.



Molimo ne gledajte u LED svijetlo!

## RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitište Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## TEHNIČKI PODACI

dotatni LED drajver: ..... PRI: 220 - 240 V ~ 50/60 Hz  
SEC: 33-40 V~/Radna snaga: 40 W

pojediniosti rasvjetnog tijela:

ulazni napon: ..... 36 V~  
snaga: ..... 36 W  
svjetlina: ..... 4500 lumena  
temperatura boje: ..... 4000 K  
duljina kabela: ..... 70 cm

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahc 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska